



#### Verbale n.4

**Prima seduta (riservata) della commissione per la valutazione delle offerte pervenute per la partecipazione alla procedura aperta svolta in modalità telematica suddivisa in due lotti per l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale riferita ai nodi di servizio pubblico territoriale, di accompagnamento al lavoro e alle scuole - LOTTO 2 - TEAMS: CIG 80228991B3**

Oggi 21 ottobre 2019 (21/10/2019) presso la sede di Anci Toscana di Viale Giovine Italia, 17 - 50122 Firenze, alle ore 09:45 (nove e quarantacinque) si procede alla prima seduta (riservata) della commissione per la valutazione delle offerte pervenute per la partecipazione alla procedura aperta svolta in modalità telematica suddivisa in due lotti per l'affidamento del servizio di mediazione linguistico culturale riferita ai nodi di servizio pubblico territoriale, di accompagnamento al lavoro e alle scuole - LOTTO 2 - TEAMS: CIG 80228991B3.

Sono presenti alla seduta odierna: Giuditta Giunti (Presidente), Cristina Caldonazzo (Commissario), Mario Rotonda (Commissario), Marcella Tatavitto (Segretario verbalizzante); nominati membri della commissione con Decreto del Direttore Generale prot. N. 1906 del 18 ottobre 2019.

La Commissione nel confermare che in data odierna si procederà all'esame delle offerte tecniche, dichiara aperta la seduta.

Il Presidente illustra ai membri della commissione, dandone lettura, i criteri e i sub-criteri da utilizzare per la valutazione dell'offerta tecnica, il metodo di valutazione delle offerte da applicare per attribuire i punteggi così come definiti all'art.6 del disciplinare.

Il Presidente illustra quindi nel dettaglio il funzionamento della metodologia di valutazione applicata a questa procedura così come descritta nel del disciplinare. Per la suddetta valutazione, è messa a disposizione di ciascun commissario una matrice idonea all'inserimento del giudizio per ogni sub-criterio indicato all'articolo 6 della lettera d'invito, al fine di facilitare il finale lavoro di sintesi finalizzato all'attribuzione dei punteggi tecnici.

Il Presidente illustra il capitolato descrittivo e prestazionale che viene altresì messo a disposizione dei singoli commissari per poter essere consultato durante l'attività di valutazione delle offerte tecniche.

Si procede alla lettura congiunta della proposta tecnica presentata dall'unico partecipante il RTI costituendo tra RTI Metropoli - Oxfam - Arnera - Coeso - Asev.

Ciascun commissario, in maniera autonoma, attribuisce a ciascun sub-criterio il punteggio tra 0 e 1 come indicato all'art.6 del disciplinare e procede alla compilazione della scheda predisposta.

La commissione preliminarmente osserva che l'organizzazione dell'offerta tecnica pur contenendo tutti gli elementi richiesti dal disciplinare di gara risulta carente nella descrizione delle modalità organizzative operative e nelle relazioni con i territori.

In esito alle singole valutazioni la commissione esprime collegialmente il seguente giudizio:

**A. Supporto all'empowerment del sistema dei servizi al lavoro e gestione unitaria dei servizi di mediazione interculturale**

*La proposta include una chiara ed esaustiva descrizione dell'esperienze pregressa, delle competenze professionali e delle lingue richieste da capitolato.*

*La proposta appare invece carente nella parte delle modalità organizzative del servizio e in particolare sulla relazione della Centrale Operativa con la committenza e con i partner di progetto (scuole, comuni, sds), nello*



specifico. La proposta appare non completamente esaustiva sul piano della copertura del territorio regionale poiché non appaiono nell'offerta tecnica le modalità di sviluppo del servizio nei confronti di alcuni soggetti territoriali richiesti dal capitolato (a titolo esemplificativo, Unione dei comuni montani del Casentino, Co&so società della salute delle zone amiate grossetana colline metallifere e area grossetana).

**B. Attività di mediazione interculturale a supporto dei servizi di inclusione socio-lavorativa presso gli enti coinvolti nel progetto**

La proposta è in alcune parti ridondante prevedendo anche attività non richieste dal capitolato mentre si rileva eccessivamente generica rispetto al contesto di riferimento, si nota inoltre una parziale descrizione dei rapporti con le scuole e i docenti, non è indicato chi è il coordinatore riportato al punto B.2 e come interagisce con le altre figure che operano nel mondo della scuola sul tema.

**C. Attività di mediazione interculturale a supporto ai percorsi di inclusione presso gli enti coinvolti nel progetto**

La proposta è in alcune parti ridondante prevedendo anche attività non richieste dal capitolato mentre si rileva carente rispetto ai servizi di inclusione sociale e di supporto ai Punti Unici di Accesso così come previsto nel progetto. La proposta presentata contiene comunque elementi sufficienti a far prevedere una efficace esecuzione del servizio.

**D. Supporto agli operatori alla progettazione dei servizi e alla risoluzione dei problemi e alla sperimentazione di laboratori di empowerment rivolti ai destinatari**

La descrizione è scarsamente coerente con quanto previsto dal capitolato, tuttavia la commissione rileva una descrizione sufficiente alla valutazione di questa attività nelle parti relative ai punti A e C dell'offerta tecnica.

**E. Attività di traduzione di documenti e modulistica.**

Le attività indicate nell'offerta sono coerenti con quanto richiesto dal capitolato. Non risulta comprensibile l'indicazione in questo servizio del ruolo e dei compiti del mediatore senior per la coprogettazione e la realizzazione di workshop, comunque irrilevante ai fini della valutazione del servizio offerto.

La commissione ritiene opportuno fornire al RUP, ai fini della più efficace esecuzione dell'affidamento di cui al presente verbale, la seguente raccomandazione: si raccomanda in fase di esecuzione una maggiore esplicitazione e articolazione rispetto alle attività richieste dal capitolato con particolare riferimento a quanto segnalato per i punti A,B,C,D e E.

Si raccomanda di far produrre un piano attuativo del progetto completo in ogni sua parte da concordare con la stazione appaltante e con il capofila del progetto FAMI TEAMS prima della sottoscrizione del contratto.

Le matrici compilate dai membri della commissione sono allegate al presente verbale, formandone parte integrante e sostanziale, ai numeri 1, 2, e 3.

La Commissione elabora i risultati della valutazione realizzata autonomamente da ciascun commissario, calcolando la media aritmetica dei valori attribuiti per ogni sub-criterio e successivamente riparametra la media dei valori attribuiti dai commissari riportando ad 1 il punteggio ottenuto dall'unico concorrente. Infine si procede a moltiplicare il coefficiente definitivo così ottenuto per il punteggio massimo attribuibile a ciascun criterio, come previsto dal disciplinare.

Il punteggio totale assegnato all'unico partecipante, dato dalla somma dei singoli punteggi ottenuti in ogni criterio e/o sub-criterio come sopra indicato, è il seguente:

Concorrente	Punteggio tecnico assegnato dalla commissione	Punteggio tecnico riparametrato
RTI costituendo tra RTI Metropoli - Oxfam - Arnera - Coeso - Asev	29,42	90

Di tutti i calcoli effettuati si allega il foglio di lavoro che costituisce parte integrante e sostanziale del presente verbale al numero 4.

La seduta riservata per la valutazione delle offerte tecniche del 21 Ottobre 2019 si conclude alle ore 14:00.

I lavori della commissione giudicatrice, per la comunicazione dei punteggi delle offerte tecniche e l'apertura delle buste economiche, proseguiranno nella seduta pubblica programmata per il giorno venerdì 25 alle ore 11:00.

Si allegano al presente verbale le schede compilate da ciascun membro della commissione, ai numeri 1, 2, e 3 e la scheda riepilogativa dei punteggi ottenuti al numero 4.

La Commissione di valutazione

Giuditta Giunti, Presidente \_\_\_\_\_

Cristina Caldonazzo, Commissario \_\_\_\_\_

Mario Rotonda, Commissario \_\_\_\_\_

Il Segretario verbalizzante

Marcella Tatavitto \_\_\_\_\_



**A) Supporto operatori del PUA e dei servizi pubblici locali per il miglioramento dei processi di inclusione e la gestione unitaria dei servizi di mediazione interculturale**

		INDICARE COEFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	<p><b>A.1) ESPERIENZA PREGRESSA</b>  Rispetto alla tipologia di attività di servizio svolta nei confronti di enti (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds) e/o rispetto alle aree territoriali (metropolitane, rurali);  (punteggio max 8 punti)</p> <p>A.1</p>	1
	<p><b>A.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO:</b>  - Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio;  - Tempi di risposta;  - Centrale operativa – relazione con i territori in termini organizzativi;  - Relazione con committenza;  - Modello di relazione con i partner di progetto (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds).  (punteggio max 10 punti)</p> <p>A.2</p>	0,5
	<p><b>A.3) COMPETENZA PROFESSIONALE:</b>  • mediatori: la Commissione giudicatrice valuterà i curricula, eventuali certificazioni, attestati o altro che dimostrino la competenza professionale dei mediatori che svolgeranno il servizio;  (punteggio max 4 punti)</p> <p>A.3</p>	1
	<p><b>A.4) LINGUE:</b>  Lingue ulteriori rispetto a quelle richieste all'interno del capitolato all'art. 2 punto 2.3). La Commissione giudicatrice attribuisce 0,5 punti per ogni lingua in più che verrà garantita, fino ad un massimo di 3 punti.  (punteggio max 3 punti)</p> <p>A.4</p>	1


B) Attività di mediazione interculturale in ambito scolastico presso gli istituti scolastici di istruzione primaria e secondaria coinvolti nel progetto.

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	<p>B.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO SCOLASTICO E DELLE MODALITA' OPERATIVE ATTRAVERSO LE QUALI LA SCUOLA INTERAGISCE CON ALUNNI E FAMIGLIE CON BACKGROUND MIGRATORIO: Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio, in riferimento alla conoscenza delle reti territoriali attive e/o in costruzione. (punteggio max 5 punti)</p>	0,50
	<p>B.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio; Tempi di risposta</p> <p>(Attività di mediazione interculturale nei rapporti scuola-famiglia in ambito scolastico. - Supporto alle attività di orientamento e accoglienza in ambito scolastico; - Supporto in ambito scolastico all'equipe con docenti e gli altri professionisti per i PEI (disabilità) e PDP (svantaggio linguistico e sociale); x</p> <p>(punteggio max 5 punti) x</p>	0,50
	<p>B.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: docenti x alunni x famiglie x</p> <p>(punteggio max 3 punti)</p>	0,5
	<p>B.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.</p> <p>Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. (punteggio max 2 punti)</p>	1

## C) Attività di mediazione interculturale a supporto ai percorsi di inclusione presso gli enti coinvolti nel progetto

INDICARE COEFICIENTE TRA 0 E 1  
PER CIASCUN SUBCRITERIOCRITERI DI  
VALUTAZIONE

C.1	C.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO e RETE TERRITORIALE: Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. <u>Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio.</u> (punteggio max 6 punti)	0
C.2	C.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta Servizi di mediazione interculturale a chiamata a supporto dei servizi in modo da facilitare la comunicazione e la comprensione reciproca tra operatore/utente, rispetto a: - esigenze espresse dal cittadino straniero - esigenze espresse dalla rete locale dei soggetti istituzionali e/o privati che hanno competenze in materia di immigrazione (punteggio max 6 punti)	0
C.3	C.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: beneficiari diretti equipe multi professionale X (punteggio max 4 punti)	0
C.4	C.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.  Esperienza nella gestione di servizi di <u>accompagnamento di enti pubblici nell'ambito di intervento delle azioni progettuali.</u> Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. X (punteggio max 4 punti)	0,50




## D) Supporto agli operatori alla progettazione dei servizi e alla risoluzione dei problemi e alla sperimentazione di laboratori di empowerment rivolti ai destinatari

INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1  
PER CIASCUN SUBCRITERIOCRITERI DI  
VALUTAZIONE

D.1	MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta	
	- Erogazione del servizio di mediazione interculturale a supporto dell'équipe multidisciplinare; - Attività di informazione, consulenza e formazione rivolta ai professionisti che collaborano con i servizi per una migliore pianificazione degli interventi rivolti alle necessità delle diverse culture. - Collaborazione alla progettazione di brevi percorsi informativi e alla gestione per piccoli gruppi di immigrati su varie tematiche in relazione alle specificità dei territori coinvolti e su aspetti di orientamento al territorio e ai servizi con particolare riferimento alle situazioni di isolamento geografico e sociale	0
	Collaborazione alla risoluzione delle problematiche individuate dagli operatori X	
	(punteggio max 4 punti)	
	D.2) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: - Operatori dei servizi coinvolti nel progetto - Partecipanti ai laboratori di empowerment	0
D.2	(punteggio max 3 punti)	
D.3	D.3) COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività. (punteggio max 4 punti)	0
	D.4) QUALITÀ DELLA PROPOSTA: Coerenza con gli obiettivi del Progetto, i tempi e le risorse indicate. Struttura e logica progettuale: articolazione delle attività e qualità delle proposte. Qualità della proposta in termini di metodologia e di organizzazione delle attività. (punteggio max 5 punti)	0
D.4	(punteggio max 5 punti)	
D.5	D.5) COINVOLGIMENTO E INNOVATIVITÀ Modalità di interazione con Anci Toscana e con gli altri partner del progetto, oltre che con il capofila, nell'ambito delle varie attività previste. Innovazione degli strumenti utilizzati all'interno dell'attività di coordinamento dei tavoli di confronto territoriali. (punteggio max 4 punti)	0
	(punteggio max 4 punti)	



## E) Attività di traduzione di documenti e modulistica.

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	E.1 E.1) COMPETENZA PROFESSIONALE Precedenti esperienze di traduzione riferito a materiali simili a quelli oggetto del capitolato. Esperienze di traduzione a favore di scuole, enti locali o di loro consorzi. (punteggio max 5 punti)	1
	E.2 E.2) TEMPI DI ESECUZIONE- <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da più di 6 cartelle: 5 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori fino a 5 cartelle: 3 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 3 cartelle: 2 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 2 cartelle: 1 punto.</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 1 cartella: 0 punti</li> </ul> (punteggio max 5 punti)	1

Giudizio	Coefficiente
Ottimo	1
Molto Buono	0,75
Buono	0,5
Discreto	0,25
Sufficiente	0

**A) Supporto operatori del PUA e dei servizi pubblici locali per il miglioramento dei processi di inclusione e la gestione unitaria dei servizi di mediazione interculturale**




			INDICARE COEFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	A.1	<p><b>A.1) ESPERIENZA PREGRESSA</b>  Rispetto alla tipologia di attività di servizio svolta nei confronti di enti (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds) e/o rispetto alle aree territoriali (metropolitane, rurali);  (punteggio max 8 punti)</p>	1
	A.2	<p><b>A.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO:</b>  - Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio;  - Tempi di risposta;  - Centrale operativa – relazione con i territori in termini organizzativi;  - Relazione con committenza;  - Modello di relazione con i partner di progetto (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds).  (punteggio max 10 punti)</p>	0,50
	A.3	<p><b>A.3) COMPETENZA PROFESSIONALE:</b>  • mediatori: la Commissione giudicatrice valuterà i curricula, eventuali certificazioni, attestati o altro che dimostrino la competenza professionale dei mediatori che svolgeranno il servizio;  (punteggio max 4 punti)</p>	1
	A.4	<p><b>A.4) LINGUE:</b>  Lingue ulteriori rispetto a quelle richieste all'interno del capitolato all'art. 2 punto 2.3). La Commissione giudicatrice attribuisce 0,5 punti per ogni lingua in più che verrà garantita, fino ad un massimo di 3 punti.  (punteggio max 3 punti)</p>	1

*Giuseppe Calabrese*  
*CF*  
*[Signature]*

B) Attività di mediazione interculturale in ambito scolastico presso gli istituti scolastici di istruzione primaria e secondaria coinvolti nel progetto.

INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1  
PER CIASCUN SUBCRITERIO

CRITERI DI VALUTAZIONE	B.1	B.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO SCOLASTICO E DELLE MODALITA' OPERATIVE ATTRAVERSO LE QUALI LA SCUOLA INTERAGISCE CON ALUNNI E FAMIGLIE CON BACKGROUND MIGRATORIO: Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio, in riferimento alla conoscenza delle reti territoriali attive e/o in costruzione. (punteggio max 5 punti)	0,25
	B.2	B.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio; Tempi di risposta  (Attività di mediazione interculturale nei rapporti scuola-famiglia in ambito scolastico. - Supporto alle attività di orientamento e accoglienza in ambito scolastico; - Supporto in ambito scolastico all'equipe con docenti e gli altri professionisti per i PEI (disabilità) e PDP (svantaggio linguistico e sociale); (punteggio max 5 punti)	0,75
	B.3	B.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: docenti alunni famiglie  (punteggio max 3 punti)	0,50
	B.4	B.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.  Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. (punteggio max 2 punti)	0,50

## C) Attività di mediazione interculturale a supporto ai percorsi di inclusione presso gli enti coinvolti nel progetto

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	C.1	C.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO e RETE TERRITORIALE: Conoscenza dei contesti territoriali e
	C.2	C.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta Servizi di mediazione interculturale a chiamata a supporto dei servizi in modo da facilitare la comunicazione e la comprensione reciproca tra operatore/utente, rispetto a: - esigenze espresse dal cittadino straniero - esigenze espresse dalla rete locale dei soggetti istituzionali e/o privati che hanno competenze in materia di immigrazione  (punteggio max 6 punti)
	C.3	C.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: beneficiari diretti <i>destinatari</i> equipe multi professionale  (punteggio max 4 punti)
	C.4	C.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.  Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell' ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste.  (punteggio max 4 punti)

*Carlo...*  
*FF*  
*MP*

## D) Supporto agli operatori alla progettazione dei servizi e alla risoluzione dei problemi e alla sperimentazione di laboratori di empowerment rivolti ai destinatari

INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1  
PER CIASCUN SUBCRITERIO

CRITERI DI VALUTAZIONE			
	D.1) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta	- Erogazione del servizio di mediazione interculturale a supporto dell'équipe multidisciplinare; - Attività di informazione, consulenza e formazione rivolta ai professionisti che collaborano con i servizi per una migliore pianificazione degli interventi rivolti alle necessità delle diverse culture. - Collaborazione alla progettazione di brevi percorsi informativi e alla gestione per piccoli gruppi di immigrati su varie tematiche in relazione alle specificità dei territori coinvolti e su aspetti di orientamento al territorio e ai servizi con particolare riferimento alle situazioni di isolamento geografico e sociale	0
	D.1 (punteggio max 4 punti)	Collaborazione alla risoluzione delle problematiche individuate dagli operatori	
	D.2) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: - Operatori dei servizi coinvolti nel progetto - Partecipanti ai laboratori di empowerment		0
	D.2 (punteggio max 3 punti)		
	D.3) COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività. (punteggio max 4 punti)		0
	D.4) QUALITÀ DELLA PROPOSTA: Coerenza con gli obiettivi del Progetto, i tempi e le risorse indicate. Struttura e logica progettuale: articolazione delle attività e qualità delle proposte. Qualità della proposta in termini di metodologia e di organizzazione delle attività. (punteggio max 5 punti)		0
	D.5) COINVOLGIMENTO E INNOVATIVITÀ Modalità di interazione con Anci Toscana e con gli altri partner del progetto, oltre che con il capofila, nell'ambito delle varie attività previste. Innovazione degli strumenti utilizzati all'interno dell'attività di coordinamento dei tavoli di confronto territoriali. (punteggio max 4 punti)		0

Cristina Gallozzini

MR

## E) Attività di traduzione di documenti e modulistica.

INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1  
PER CIASCUN SUBCRITERIO

CRITERI DI VALUTAZIONE	E.1	<p><b>E.1) COMPETENZA PROFESSIONALE</b> Precedenti esperienze di traduzione riferito a materiali simili a quelli oggetto del capitolato. Esperienze di traduzione a favore di scuole, enti locali o di loro consorzi. (punteggio max 5 punti)</p>	1
	E.2	<p><b>E.2) TEMPI DI ESECUZIONE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da più di 6 cartelle: 5 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori fino a 5 cartelle: 3 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 3 cartelle: 2 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 2 cartelle: 1 punto.</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 1 cartella: 0 punti</li> </ul> <p>(punteggio max 5 punti)</p>	1

Giudizio	Coefficiente
Ottimo	1
Molto Buono	0,75
Buono	0,5
Discreto	0,25
Sufficiente	0

*Carlo Scaldonazzo*

*MR*



**A) Supporto operatori dei PUA e dei servizi pubblici locali per il miglioramento dei processi di inclusione e la gestione unitaria dei servizi di mediazione interculturale**

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	A.1 A 1) ESPERIENZA PREGRESSA	1
	A.2 A 2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: - Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio; - Tempi di risposta; - Centrale operativa – relazione con i territori in termini organizzativi; - Relazione con committenza; - Modello di relazione con i partner di progetto (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds). (punteggio max 10 punti)	0,25
	A.3 A 3) COMPETENZA PROFESSIONALE: • mediatori: la Commissione giudicatrice valuterà i curricula, eventuali certificazioni, attestati o altro che dimostrino la competenza professionale dei mediatori che svolgeranno il servizio; (punteggio max 4 punti)	1
	A.4 A 4) LINGUE:  Lingue ulteriori rispetto a quelle richieste all'interno del capitolato all'art. 2 punto 2.3). La Commissione giudicatrice attribuisce 0,5 punti per ogni lingua in più che verrà garantita, fino ad un massimo di 3 punti. (punteggio max 3 punti)	1






**B) Attività di mediazione interculturale in ambito scolastico presso gli istituti scolastici di istruzione primaria e secondaria coinvolti nel progetto.**

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	<p><b>B.1)</b> CONOSCENZA DEL CONTESTO SCOLASTICO E DELLE MODALITA' OPERATIVE ATTRAVERSO LE QUALI LA SCUOLA INTERAGISCE CON ALUNNI E FAMIGLIE CON BACKGROUND MIGRATORIO: Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio, in riferimento alla conoscenza delle reti territoriali attive e/o in costruzione. (punteggio max 5 punti)</p>	0,5
	<p><b>B.2)</b> MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio; Tempi di risposta</p> <p>(Attività di mediazione interculturale nei rapporti scuola-famiglia in ambito scolastico. - Supporto alle attività di orientamento e accoglienza in ambito scolastico; - Supporto in ambito scolastico all'equipe con docenti e gli altri professionisti per i PEI (disabilità) e PDP (svantaggio linguistico e sociale); (punteggio max 5 punti)</p>	0,75
	<p><b>B.3)</b> METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: docenti alunni famiglie (punteggio max 3 punti)</p>	0,5
	<p><b>B.4)</b> ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.</p> <p>Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell' ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. (punteggio max 2 punti)</p>	0,5



**C) Attività di mediazione interculturale a supporto ai percorsi di inclusione presso gli enti coinvolti nel progetto**

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	<p><b>C.1</b></p> <p><b>C.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO e RETE TERRITORIALE:</b> Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio. (punteggio max 6 punti)</p>	0
	<p><b>C.2</b></p> <p><b>C.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO:</b> Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta Servizi di mediazione interculturale a chiamata a supporto dei servizi in modo da facilitare la comunicazione e la comprensione reciproca tra operatore/utente, rispetto a: - esigenze espresse dal cittadino straniero - esigenze espresse dalla rete locale dei soggetti istituzionali e/o privati che hanno competenze in materia di immigrazione (punteggio max 6 punti)</p>	0
	<p><b>C.3</b></p> <p><b>C.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO:</b> beneficiari diretti equipe multi professionale (punteggio max 4 punti)</p>	0
	<p><b>C.4</b></p> <p><b>C.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE:</b> Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.  Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell' ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. (punteggio max 4 punti)</p>	0,5




**D) Supporto agli operatori alla progettazione dei servizi e alla risoluzione dei problemi e alla sperimentazione di laboratori di empowerment rivolti ai destinatari**

**INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1  
PER CIASCUN SUBCRITERIO**

CRITERI DI VALUTAZIONE		
	D.1) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta	
	- Erogazione del servizio di mediazione interculturale a supporto dell'équipe multidisciplinare; - Attività di informazione, consulenza e formazione rivolta ai professionisti che collaborano con i servizi per una migliore pianificazione degli interventi rivolti alle necessità delle diverse culture. - Collaborazione alla progettazione di brevi percorsi informativi e alla gestione per piccoli gruppi di immigrati su varie tematiche in relazione alle specificità dei territori coinvolti e su aspetti di orientamento al territorio e ai servizi con particolare riferimento alle situazioni di isolamento geografico e sociale	0
	Collaborazione alla risoluzione delle problematiche individuate dagli operatori	
	D.1 (punteggio max 4 punti)	
	D.2) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: - Operatori dei servizi coinvolti nel progetto - Partecipanti ai laboratori di empowerment	0
	D.2 (punteggio max 3 punti)	
	D.3) COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività. (punteggio max 4 punti)	0
	D.4) QUALITÀ DELLA PROPOSTA: Coerenza con gli obiettivi del Progetto, i tempi e le risorse indicate. Struttura e logica progettuale: articolazione delle attività e qualità delle proposte. Qualità della proposta in termini di metodologia e di organizzazione delle attività. (punteggio max 5 punti)	0
	D.5) COINVOLGIMENTO E INNOVATIVITÀ: Modalità di interazione con Anci Toscana e con gli altri partner del progetto, oltre che con il capofila, nell'ambito delle varie attività previste. Innovazione degli strumenti utilizzati all'interno dell'attività di coordinamento dei tavoli di confronto territoriali. (punteggio max 4 punti)	0
	D.5 (punteggio max 4 punti)	



**E) Attività di traduzione di documenti e modulistica.**

		INDICARE COEFFICIENTE TRA 0 E 1 PER CIASCUN SUBCRITERIO
CRITERI DI VALUTAZIONE	E.1 E.1) COMPETENZA PROFESSIONALE Precedenti esperienze di traduzione riferito a materiali simili a quelli oggetto del capitolato. Esperienze di traduzione a favore di scuole, enti locali o di loro consorzi. (punteggio max 5 punti)	1
	E.2 E.2) TEMPI DI ESECUZIONE  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da più di 6 cartelle: 5 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori fino a 5 cartelle: 3 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 3 cartelle: 2 punti;</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 2 cartelle: 1 punto.</li> <li>• Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 1 cartella: 0 punti</li> </ul> <p>(punteggio max 5 punti)</p>	1

Giudizio	Coefficiente
Ottimo	1
Molto Buono	0,75
Buono	0,5
Discreto	0,25
Sufficiente	0

**ALLEGATO 4**
**TEAMS - PUNTEGGI TOTALI**

**A) Supporto operatori del PUA e dei servizi pubblici locali per il miglioramento dei processi di inchiesta e la gestione unitaria dei servizi di mediazione interculturale**

		Media dei giudizi della commissione (coefficienti compresi tra 0 e 1)	1 ALL'OFF. MIGL. (N / MAX)	PUNTEGGIO MAX PER SUBCRITERIO (2 decim)	Punteggio tecnico assegnato dalla commissione	Punteggio tecnico riparametrato
<b>CRITERI DI VALUTAZIONE</b>	<b>A.1</b>	<b>A.1) ESPERIENZA PREGRESSA</b> Rispetto alla tipologia di attività di servizio svolta nei confronti di enti (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds) e/o rispetto alle aree territoriali (metropolitane, rurali);  (punteggio max 8 punti)	1,00	1	8,00	8,00
	<b>A.2</b>	<b>A.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO:</b> - Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio; - Tempi di risposta; - Centrale operativa – relazione con i territori in termini organizzativi; - Relazione con comittenza; - Modello di relazione con i partner di progetto (scuole, comuni, consorzi di comuni, sds). (punteggio max 10 punti)	0,42	1	10,00	4,17
	<b>A.3</b>	<b>A.3) COMPETENZA PROFESSIONALE:</b> • mediatori: la Commissione giudicatrice valuterà i curricula, eventuali certificazioni, attestati o altro che dimostrino la competenza professionale dei mediatori che svolgeranno il servizio;  (punteggio max 4 punti)	1,00	1	4,00	4,00
	<b>A.4</b>	<b>A.4) LINGUE:</b>  Lingue ulteriori rispetto a quelle richieste all'interno del capitolato all'art. 2 punto 2.3). La Commissione giudicatrice attribuisce 0,5 punti per ogni lingua in più che verrà garantita, fino ad un massimo di 3 punti. (punteggio max 3 punti)	1,00	1	3,00	3,00





# ALLEGATO 4

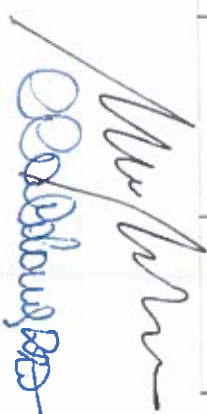
## TEAMS - PUNTEGGI TOTALI

B) Attività di mediazione interculturale in ambito scolastico presso gli istituti scolastici di istruzione primaria e secondaria coinvolti nel progetto.

		Media dei giudizi della commissione (coefficienti compresi tra 0 e 1)	1 ALL OFF. MIGL. (N / MAX)	PUNTEGGIO MAX PER SUBCRITERIO (2 decim)	Punteggio tecnico assegnato dalla commissione	Punteggio tecnico riparametrato
B.1	B.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO SCOLASTICO E DELLE MODALITA' OPERATIVE ATTRAVERSO LE QUALI LA SCUOLA INTERAGISCE CON ALUNNI E FAMIGLIE CON BACKGROUND MIGRATORIO: Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio, in riferimento alla conoscenza delle reti territoriali attive e/o in costruzione. (punteggio max 5 punti)	0,42	1	5,00	2,08	5,00
B.2	B.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio; Tempi di risposta  (Attività di mediazione interculturale nei rapporti scuola-famiglia in ambito scolastico. - Supporto alle attività di orientamento e accoglienza in ambito scolastico; - Supporto in ambito scolastico all'equipe con docenti e gli altri professionisti per i PEI (disabilità) e PDP (svantaggio linguistico e sociale); (punteggio max 5 punti)	0,67	1	5,00	3,33	5,00
B.3	B.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: docenti alunni famiglie (punteggio max 3 punti)	0,50	1	3,00	1,50	3,00
B.4	B.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività.  Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. (punteggio max 2 punti)	0,67	1	2,00	1,33	2,00

## C) Attività di mediazione interculturale a supporto ai percorsi di inclusione presso gli enti coinvolti nel progetto

CRITERI DI VALUTAZIONE		Media dei giudizi della commissione (coefficienti compresi tra 0 e 1)		1 ALL'OFF. MIGL. (N / MAX)	PUNTEGGIO MAX PER SUBCRITERIO (2 decim)	Punteggio tecnico assegnato dalla commissione	Punteggio tecnico riparametrato
C.1	C.1) CONOSCENZA DEL CONTESTO e RETE TERRITORIALE. Conoscenza dei contesti territoriali e dell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Coerenza specifica delle azioni rispetto ai bisogni del territorio. (punteggio max 6 punti)	0,00		1	6,00	0,00	6,00
	C.2) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta Servizi di mediazione interculturale a chiamata a supporto dei servizi in modo da facilitare la comunicazione e la comprensione reciproca tra operatore/utente, rispetto a: - esigenze espresse dal cittadino straniero - esigenze espresse dalla rete locale dei soggetti istituzionali e/o privati che hanno competenze in materia di immigrazione (punteggio max 6 punti)	0,00		1	6,00	0,00	6,00
C.2	C.3) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: beneficiari diretti equipe multi professionale (punteggio max 4 punti)	0,00		1	4,00	0,00	4,00
C.3	C.4) ESPERIENZA PREGRESSA E COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività. Esperienza nella gestione di servizi di accompagnamento di enti pubblici nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Metodologia di coinvolgimento delle reti all'interno delle azioni previste. (punteggio max 4 punti)	0,50		1	4,00	2,00	4,00
C.4							





# ALLEGATO 4

## TEAMS - PUNTEGGI TOTALI

D) Supporto agli operatori alla progettazione dei servizi e alla risoluzione dei problemi e alla sperimentazione di laboratori di empowerment rivolti ai destinatari

		Media dei giudizi della commissione (coefficienti compresi tra 0 e 1)	1 ALL. OFF. MIGL. (N / MAX)	PUNTEGGIO MAX PER SUBCRITERIO (2 decim)	Punteggio tecnico assegnato dalla commissione	Punteggio tecnico riparametrato
CRITERI DI VALUTAZIONE	D.1) MODALITA' ORGANIZZATIVE DEL SERVIZIO: Procedura individuata per la rilevazione dei fabbisogni e l'erogazione del servizio Tempi di risposta					
	- Erogazione del servizio di mediazione interculturale a supporto dell'equipe multidisciplinare; - Attività di informazione, consulenza e formazione rivolta ai professionisti che collaborano con i servizi per una migliore pianificazione degli interventi rivolti alle necessità delle diverse culture. - Collaborazione alla progettazione di brevi percorsi informativi e alla gestione per piccoli gruppi di immigrati su varie tematiche in relazione alle specificità dei territori coinvolti e su aspetti di orientamento al territorio e ai servizi con particolare riferimento alle situazioni di isolamento geografico e sociale					
	Collaborazione alla risoluzione delle problematiche individuate dagli operatori					
	D.1 (punteggio max 4 punti)	0,00	1	4,00	0,00	4,00
	D.2) METODOLOGIE E STRUMENTI SPECIFICI DI COINVOLGIMENTO IN RIFERIMENTO AL TARGET INDIVIDUATO: - Operatori dei servizi coinvolti nel progetto - Partecipanti ai laboratori di empowerment					
D.2	(punteggio max 3 punti)	0,00	1	3,00	0,00	3,00
D.3	D.3) COMPETENZA PROFESSIONALE: Esperienza maturata nell'ambito di intervento delle azioni progettuali. Competenze professionali e qualifiche del gruppo di lavoro che svolgerà le attività. (punteggio max 4 punti)	0,00	1	4,00	0,00	4,00
	D.4) QUALITÀ DELLA PROPOSTA: Coerenza con gli obiettivi del Progetto, i tempi e le risorse indicate. Struttura e logica progettuale: articolazione delle attività e qualità delle proposte. Qualità della proposta in termini di metodologia e di organizzazione delle attività. (punteggio max 5 punti)	0,00	1	5,00	0,00	5,00
D.4	D.5) COINVOLGIMENTO E INNOVATIVITÀ: Modalità di interazione con Anci Toscana e con gli altri partner del progetto, oltre che con il capofila, nell'ambito delle varie attività previste. Innovazione degli strumenti utilizzati all'interno dell'attività di coordinamento dei tavoli di confronto territoriali. (punteggio max 4 punti)	0,00	1	4,00	0,00	4,00
D.5		0				

*Handwritten signature and date:*  
 26/06/2020

E) Attività di traduzione di documenti e modulistica.

	Media dei giudizi della commissione (coefficienti compresi tra 0 e 1)	1 ALL'OFF. MIGL. (N / MAX)	PUNTEGGIO MAX PER SUBCRITERIO (2 decim)	Punteggio tecnico assegnato dalla commissione	Punteggio tecnico riparametrato
D.1	E.1) COMPETENZA PROFESSIONALE Precedenti esperienze di traduzione riferito a materiali similari a quelli oggetto del capitolato. Esperienze di traduzione a favore di scuole, enti locali o di loro consorzi. (punteggio max 5 punti)  E.2) TEMPI DI ESECUZIONE  • Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da più di 6 cartelle: 5 punti; • Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori fino a 5 cartelle: 3 punti; • Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 3 cartelle: 2 punti; • Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 2 cartelle: 1 punto. • Traduzione entro 48 h dalla consegna di lavori composti da 1 cartella: 0 punti (punteggio max 5 punti)	1,00	1	5,00	5,00
D.2		1,00	1	5,00	5,00

PUNTEGGIO PER CASCUIN CRITERIO

	Punteggio assegnato dalla commissione	punteggio riparametrato
A) Supporto operatori dei PUA e dei servizi pubblici locali per il miglioramento dei processi di inclusione e la gestione unitaria dei servizi di mediazione interculturale	19,17	25,00
B) Attività di mediazione interculturale in ambito scolastico presso gli istituti scolastici di istruzione primaria e secondaria coinvolti nel progetto.	8,25	15,00
C) Attività di mediazione interculturale a supporto ai percorsi di inclusione presso gli enti coinvolti nel progetto	2,00	20,00
D) Supporto agli operatori alla progettazione dei servizi e alla risoluzione dei problemi e alla sperimentazione di laboratori di empowerment rivolti ai destinatari	0,00	20,00
E) Attività di traduzione di documenti e modulistica.	0,00	10,00
<b>TOTALE</b>	<b>29,42</b>	<b>90</b>